



# Kakamigahara English News



## December Highlights

- Entering Elementary School
- Japanese Speech Contest
- After School Kid's Clubs

### Kankoukouryuka/KIA Contact Info:

504-0912 Kakamigahara City, Naka Sakura Machi 2-186  
Sangyo Bunka Center 6F

Monday~Friday 8:30 ~ 17:00

Phone 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail [exchange@city.kakamigahara.gifu.jp](mailto:exchange@city.kakamigahara.gifu.jp)

Website [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

English translation services 8:30-16:30 M-F

(Closed national holidays)



\* If you'd like to receive this newsletter monthly, please call us

## Evening · Holiday Consultations / 夜・やすみの日の ぞうだん

	Municipal Tax Office	Ntl. Health Insurance
Holiday	December 10	(9:00 ~ 12:00)
Evening	December 7, 8	(17:15 ~ 20:00)
Location	Tax Division (City Hall 2F)	Medical Insurance Division (City Hall 1F)
TEL	058-383-4773	058-383-1112

➤ Please enter from the northeast entrance of the city office.

## For Those Entering Elementary School in 2024 / 2024年から小学校に入る人たちへ

A letter will be sent to all families in December with children born between April 2, 2017~April 1, 2018.

Please check to be sure to contact us IF

- You did not receive a letter in December
- Name and Address are incorrect.
- If you receive a letter from another city.
- You will attend an Foreign Language / special school
- Address has or will change.
- There are some special considerations.

がっこうきょういくか  
**School Education Division / 学校教育課 058-383-1118**



## Child Health Checks for January / 1月の子どものけんこうしんさ



Place: Sogo Fukushi Kaikan (Those living in Naka, Kawashima, Sohara, and Inaba)  
Higashi Hoken Soudan Center (Those living in Unuma)

Hours: 13:00~ (Depends on the person; please confirm.)

Sign Up (same day) 8:30 ~ 12:50 Online reservation  
8:30 ~ 12:50 At the Sogo Fukushi Kaikan or Higashi Hoken Soudan Center (in person)  
13:00 ~ 13:30 Telephone reservation

Bring "WAKABA" file (Until 1 year, 6 months), Maternity book, Questionnaire and bath towel.

Please call if you cannot make the designated date. Checks take about 2 hours.

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

4 Months		
Date	Place	Birthdate
1 / 5 (Fri)	Sogo Fukushi Kaikan	2023 / 8 / 1 ~ 15
1 / 9 (Tue)		2023 / 8 / 16 ~ 31
1 / 10 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2023 / 8 / 1 ~ 31

11 Months		
Date	Place	Birthdate
1 / 29 (Mon)	Higashi Hoken Soudan Center	2023 / 2 / 1 ~ 28
1 / 30 (Tue)	Sogo Fukushi Kaikan	

1 Year, 6 Months		
Date	Place	Birthdate
1 / 15 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2022 / 6 / 1 ~ 14
1 / 16 (Tue)		2022 / 6 / 15 ~ 30
1 / 17 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2022 / 6 / 1 ~ 30

As there is a dental check, be sure to brush your teeth before coming

3 Years		
Date	Place	Birthdate
1 / 22 (Mon)	Sogo Fukushi Kaikan	2020 / 11 / 1 ~ 11
1 / 23 (Tue)		2020 / 11 / 12 ~ 30
1 / 24 (Wed)	Higashi Hoken Soudan Center	2020 / 11 / 1 ~ 30

\*Please bring the urine sample and eye/ear questionnaire to the exam.

**Health Management Division 058-383-1116 / Higashi Hoken Soudan Center 058-379-7888**

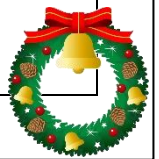
けんこうかんりか ひがしほけんそうだん  
**健康管理課 058-383-1116 / 東保健相談センター 058-379-7888**



## When Feeling Ill on Weekends/ Holidays.../ よる 夜・ひ やすみの日にびょうきになったら

Please be sure to take your health insurance card, welfare medical expenses recipient certification, health record book, etc., with you!

If you become ill on holidays:	Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura Machi 2) 058-383-9151 /December 3 (Sun), 10 (Sun), 17 (Sun), 24 (Sun)/ 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 15:30 * Please make an appointment by phone.
If you have a dental issue on holidays:	Koba Family Dental Clinic (Naka Midori Machi 2) 058-389-0118 / Dec. 3 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
	Kobayashi Dental Clinic (Unuma Higashi Machi 6) 058-370-3800 / Dec. 10 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
	Gomyou Dental Clinic (Unuma Ooigi Cho 2) 058-260-4618 / Dec. 17 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
	Konno Dental VILLAGE (Naka Taihei Cho 1) 058-382-3100 / Dec.24 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
	Sakai Dental Clinic (Naka Nishiichiba Cho 2) 058-382-0007 / Dec. 29 (Fri) / 9:00 ~ 15:00
	Sasamoto Dental Clinic (Sohara Kakizawa Cho 1) 058-382-1432 / Dec. 30 (Sat) / 9:00 ~ 15:00
	Naka Dental Clinic (Naka Nobata Cho 1) 058-389-3651 / Dec. 31 (Sun) / 9:00 ~ 15:00
If your child becomes ill late at night:	Gifu Shimin Byouin (Gifu City Kashima Cho 7-1) 058-251-1101 / Mon~Sat(Closed Holidays) / 19:30 ~ 23:00 (Reception until 22:30) / * Up to the age of 15.
	Gifu Shimin Byouin (Gifu City Kashima Cho 7-1) 058-253-7277 / Sunday/National Holiday/ New Year's , 9:00 ~ 13:00/14:00 ~ 18:00/19:00 ~ 23:00. (Reception until 30 minutes before closing time)
	Ken Sogo Iryou Center (Gifu City No-issiki 4-6-1) 058-246-1111 / * Up to the age of 15.
Telephone Consultations:	Kyu Kyu Anshin Center Gifu #7119 (058-265-0009) They will tell you by phone which hospital you should go to.

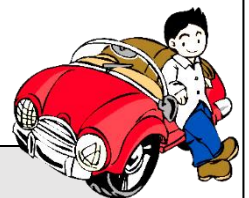


## Motorbike Taxes / じどうしゃ 自動車やぜいきん バイクの税金

If you don't take care of your scrapped cars and motorcycles\*, you will still be responsible for taxes. Even when you have an accident, etc. you must notify the relevant office.

If you sell your car, please be sure to complete the necessary procedures as soon as possible. Taxes are paid by the owner registered on April 1st.

**\*To cancel the registration of a car or motorcycle that is no longer valid/relevant**



Type of Vehicle	Office Handling:	Please bring:
Bikes up to 125cc, Special Light Vehicles	City Hall 2F Tax Office 058-383-4703	Number plate, Zairyu Card, Bike Registration Slip
Kei (Light) Cars	Kei Jidoshya Kensakyou Kai 050-3816-1775	Please call the number of the office to get details.
Bikes over 125cc	Gifu Unyu Shikyoku 050-5540-2053	Please call the number of the office to get details.



だい かい にほんご

## 15th Annual Japanese Speech Contest / 第15回 日本語スピーチコンテスト

Let's express our feelings and ideas in Japanese !

Date/Time February 18 (Sun) From 13:30 ~

Place Sangyo Bunka Center (Naka Sakura Machi 2)

Who can Enter: ◇ Any foreign resident living in Kakamigahara City  
◇ Any foreigner studying or working in Kakamigahara City

Registration:

Please turn in your application and copy of your speech to the KIA office by January 25th.

Application forms and Contest details/rules can be found at the KIA desk or KIA Website and Facebook page.

Kakamigahara International Association (KIA) / 各務原国際協会 (KIA) 058-383-1426

かかみがはらこくさいきょうかい

ねんまつちょうせい

## About Year-End Adjustments / 年末調整について

People who work at a company and receive a salary should make year-end adjustments. The year-end adjustment is the calculation of taxes (income tax, etc.) from one year's salary, income, etc. If you have a family living on your salary and insurance, your taxes will be lower and cheaper. There are cases where this happens. You should ask someone at work for things like year-end adjustment papers and more detailed information.

Gifu Minami Tax Office / 岐阜南 税務署 058-271-7111

ぎふみなみぜいむしょ

ほうかごじどう

## Signing up for After School Clubs / 放課後児童クラブのもうしこみ

If you have work, etc, you can apply for keeping your child with the after-school club.

- Please submit applications to the Board of Education (Sangyo Bunka Center 7F)(Until December 28)  
Applications can be obtained from the Board of Education, Your Local After School Club, and the city website
- You can register online at the city website (Until December 31)

Board of Education / 教育委員会 058-383-1117

きょういくいいんかい

